

Reglobeam

- Fernbedienung
- Remote control
- Télécommande
- Telecomando
- Control remoto
- Afstandsbediening

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo
Gebruiksaanwijzing

1. Sensoren komfortabel bedienen / Convenient sensor operation / Commande confortable des détecteurs / Pratico comando dei rivelatori / Manejar sensores cómodamente / Sensoren komfortabel bedienen

D: Die Fernbedienung für den Sensor funktioniert bidirektional. Ihr Plus: Veränderungen der Einstellungen am Sensor meldet dieser sofort auf die Fernbedienung zurück. Der Sensor verfügt über diverse Konfigurationen für spezielle Anwendungen, die auf der Fernbedienung einfach eingestellt werden können.

E: The remote control for the sensor works bidirectionally. The advantage: If any settings are changed on the detector, this is immediately reported to the remote control. The sensor provides several configurations for special applications that can easily be set on the remote control.

F: La télécommande pour le détecteur fonctionne de manière bidirectionnelle. L'avantage: les modifications de réglage effectuées sur le détecteur sont aussitôt signalées à la télécommande. Le détecteur possède différentes configurations pour des applications spéciales pouvant être réglées facilement sur la télécommande.

I: Il telecomando per il rivelatore funziona in maniera bidirezionale. Vostro vantaggio: le modifiche di regolazioni effettuate sul rivelatore vengono trasmesse immediatamente al telecomando. Il rivelatore dispone di diverse configurazioni per applicazioni speciali che possono venir regolate facilmente sul telecomando.

ES: El control remoto para el sensor funciona de forma bidireccional. Su gran ventaja: el sensor comunica inmediatamente al control remoto si se han modificado sus ajustes. El sensor dispone de diferentes configuraciones para aplicaciones especiales, que podrán ajustarse fácilmente en el control remoto.

NL: De afstandsbediening voor de sensor functioneert in twee richtingen. Uw voordeel: de veranderingen van de sensorinstellingen worden direct aan de afstandsbediening gemeld. De sensor beschikt over diverse configuraties voor speciale toepassingen, die eenvoudig op de afstandsbediening in te stellen zijn.

IR-Strahl
IR-beam

Zahlentasten
Numerical keys
Touches numériques
Tasti numerici
Teclas numéricas
Cijfertoetsen

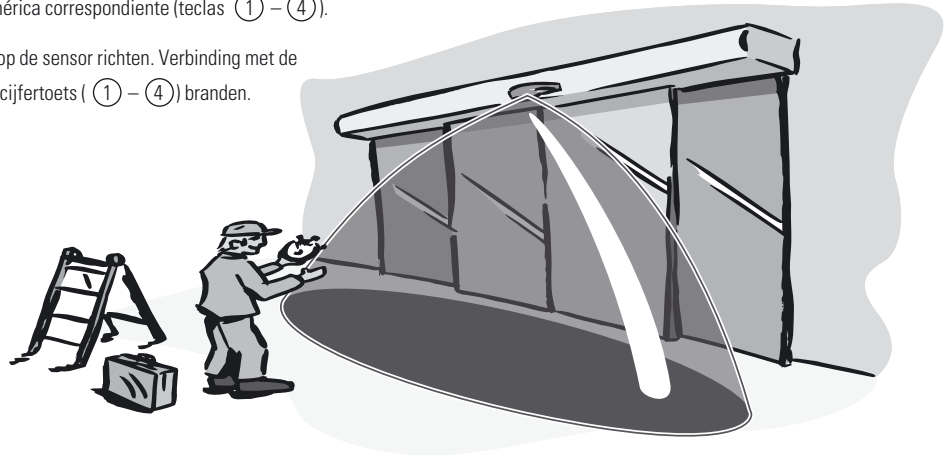
Funktionstasten
Function keys
Touches de fonction
Tasti funzione
Teclas de función
Functietoetsen

Ⓒ Start



2. Inbetriebnahme / Putting in operation / Mise en service / Messa in funzione / Puesta en servicio / Ingebruikname

- D:** Taste **G** drücken und Fernbedienung in Richtung Sensor halten. Sobald **G** und eine Nummerntaste von **1** bis **4** leuchten ist die Verbindung zum Sensor hergestellt.
- E:** Press **G** key and point the remote control towards the sensor. Once the contact is established, the **G** key and the corresponding numerical key light up (keys **1** to **4**).
- F:** Actionnez la touche **G** et pointer la télécommande vers le détecteur. La liaison est établie lorsque la touche **G** et la touche numérique correspondante (**1** – **4**) s'allument.
- I:** Premere il tasto **G** e voltare il telecomando verso il rivelatore. Il collegamento è stato stabilito quando il tasto **G** e il tasto numerico corrispondente (**1** – **4**) sono accesi.
- ES:** Pulsar la tecla **G** y sujetar el control remoto en dirección al sensor. El contacto con el sensor está establecido, en cuanto estén encendidas la tecla **G** y la tecla numérica correspondiente (teclas **1** – **4**).
- NL:** Op de **G**-toets drukken en de afstandsbediening op de sensor richten. Verbinding met de sensor is tot stand gebracht zodra de **G**-toets en een cijfertoets (**1** – **4**) branden.



3. Achtung! / Attention! / Attention! / Attenzione! / ¡Atención! / Pas op!

- D:** Die Verbindung zwischen Reglobeam und dem Sensor wird aus Sicherheitsgründen nach 30 Minuten unterbrochen. Die Verbindung kann wieder hergestellt werden, indem eine Bedientaste am Sensor kurz gedrückt oder die Stromzufuhr zum Sensor kurz unterbrochen wird. Bei einigen Sensormodellen kann die Verbindung auch mittels der Funktion «Zugangscode» wieder hergestellt werden. Für Einstellungen und die korrekte Bedienung beachten Sie bitte die Betriebsanleitung zum eingesetzten Sensor. IR-Strahl nicht gegen die Augen richten!
- F:** La liaison entre le Reglobeam et le détecteur est interrompue au bout de 30 minutes pour des raisons de sécurité. Elle peut être rétablie en pressant brièvement une touche de fonction sur le détecteur ou en interrompant un cours instant l'alimentation en courant vers le détecteur. Sur certains modèles de détecteurs, la liaison peut être rétablie avec la fonction «code d'accès». Pour les réglages et la commande correcte du détecteur, veuillez vous reporter aux instructions d'utilisation du détecteur utilisé. Ne pas diriger le rayon IR en direction des yeux!
- ES:** Por motivos de seguridad, el contacto entre el Reglobeam y el sensor se interrumpe al cabo de 30 minutos. El contacto puede restablecerse, pulsando brevemente una tecla de mando en el sensor o interrumpiendo brevemente el suministro de corriente hacia el sensor. En algunos modelos de sensor, el contacto también puede restablecerse mediante la función «Código de acceso». Para los ajustes y el manejo correcto, por favor tenga en cuenta las instrucciones de servicio del sensor empleado. ¡No dirija el rayo infrarrojo hacia los ojos!
- E:** For safety reasons, the connection between Reglobeam and the sensor is interrupted after 30 minutes. The connection can be re-established by briefly pressing a button on the sensor or briefly interrupting the electrical power supply to the sensor. In some sensor models, the connection can also be re-established using the "access code" function. Please refer to the operating instructions for the sensor that you are using in order to find information about settings and correct operation. Do not point the IR beam towards your eyes!
- I:** Il collegamento tra il Reglobeam e il rivelatore viene interrotto per motivi di sicurezza dopo 30 minuti. Il collegamento può essere ripristinato premendo brevemente un tasto di comando sul rivelatore o interrompendo brevemente l'alimentazione di corrente verso il rivelatore. In alcuni modelli di rivelatori il collegamento può essere ripristinato anche mediante la funzione «Codice di accesso». Per le impostazioni e il corretto comando consultare le istruzioni per l'uso del sensore impiegato. Non puntare il raggio ad infrarosso in direzione degli occhi!
- NL:** De verbinding tussen Reglobeam en de sensor wordt om veiligheidsredenen na 30 minuten verbroken. De verbinding kan hersteld worden door kort op een bedieningstoets bij de sensor te drukken of de stroomtoevoer naar de sensor kort te verbreken. Bij enkele sensormodellen kan de verbinding ook met de functie Toegangscode worden hersteld. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de gekozen sensor voor het instellen en voor de juiste bediening. IR-straal niet op de ogen richten!

4. Technische Daten / Technical data / Caractéristiques techniques / Dati tecnici / Datos técnicos / Technische gegevens

- | | | |
|--|---|--|
| D: Abmessung (B x H x T) 56 x 136 x 23 mm | F: Dimensions (larg. x haut. x prof.) 56 x 136 x 23 mm | ES: Medidas (anch. x alt. x prof.) 56 x 136 x 23 mm |
| Gewicht ohne Batterien 70 g | Poids sans batteries 70 g | Peso sin baterías 70 g |
| Farbe blau | Couleur bleu | Color azul |
| Spannung/Batterien 4,5 V / Typ AAA 3 Stück | Tension/batteries 4,5 V / type AAA 3 pièces | Tension/baterías 4,5 V / tipo AAA, 3 unidades |
| Stromaufnahme im Betrieb ca. 10 mA | Consommation de courant en fonct. env. 10 mA | Consumo de corriente en fcmt. aprox. 10 mA |
| abgeschaltet <1 uA, schaltet nach ca. 50 s selbst ab | Désactivé <1 uA, se désactive automat. après 50 sec. env. | Apagado <1 uA, se apaga autom. después de aprox. 50 seg. |
| Max. Umgebungstemperatur 60°C | Température ambiante max. 60°C | Temperatura ambiente máx. 60°C |
| Max. Luftfeuchtigkeit 90%, nicht kondensierend | Humidité de l'air max. 90%, sans condensation | Humedad atmosférica máx. 90%, sin condensación |
| Technologie Aktiv-Infrarot, 40 kHz | Technologie actif à infrarouge, 40 kHz | Tecnología infrarrojo activo, 40 kHz |
| Technische Änderungen vorbehalten | Sous réserve de modifications techniques | Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas |
-
- | | | |
|--|--|--|
| E: Meas. (W x H x D) 56 x 136 x 23 mm (2.20 x 5.35 x 0.90") | I: Dimensioni (larg. x alt. x prof.) 56 x 136 x 23 mm | NL: Afmetingen (b x h x d) 56 x 136 x 23 mm |
| Weight without batteries 70 g (2.47 ounce) | Peso senza batterie 70 g | Gewicht zonder batterijen 70 g |
| Colour blue | Colore blu | Kleur blauw |
| Voltage/Battery 4.5 V / Type AAA 3 pieces | Tensione/batterie 4.5 V / tipo AAA 3 pezzi | Spanning/batterijen 4,5 V / type AAA 3 stuks |
| Current consumption in function approx. 10 mA | Corrente assorbita nell'esercizio ca. 10 mA | Stroomopname in werking ca. 10 mA |
| Switched off <1 uA, switches off automatically after 50 s | Disinserito <1 uA, si spegne automat. dopo ca. 50 sec. | Uitgeschakeld <1 uA, schakelt na 50 sec. vanzelf uit |
| Max. ambient temperature 60°C (140°F) | Temperatura ambiente max. 60°C | Max. omgevingstemperatuur 60°C |
| Max. humidity 90%, non-condensing | Umidità dell'aria max. 90%, non condensante | Max. luchtvochtigheid 90%, niet-condenserend |
| Technologie active infrared, 40 kHz | Tecnologia attivo a raggi infrarossi, 40 kHz | Technologie actief infrarood, 40 kHz |
| Subject to technical modifications | Salvo modifiche tecniche | Technische wijzigingen voorbehouden |